

**KÉSZÜLT: 2014. augusztus 15-ei 07:00 órakor kezdődő
SORON KÍVÜLI (ÜNNEPI) KÉPVISELŐ-TESTÜLETI ÜLÉSEN
ASZÓD VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALÁNAK
TANÁCSKOZÓ TERMÉBEN**

JELEN VANNAK JELENLÉTI ÍV SZERINT:

Sztán István polgármester, Kovács Tamás alpolgármester, Asztalos Tamás, Buzás János, Dr. Leitli Norbert, Gál Gyula, Koncz István, Rigó Lászlóné, Szovics Pál képviselők, dr. Bóta Julianna jegyző, Uti Csabáné a Pénzügyi és Gazdálkodási Osztály vezetője, Tóth Sándor Polgármester úr vezette Nyárádszereda Testvérváros delegációja, 1994-1998 Képviselő-testület tagjai; Bagyin József, Balogh Jánosné, Kovács Ferencné, Kovács Dezső, Kustra László, Pachert Károly, Tolmácsi Miklós, Remenár József, Miklóssy Károly, továbbá Frajna Miklós, Kissné Kulybus Gizella, Oprável Beatrix jegyzőkönyvvezető.

Sztán István

Sok szeretettel köszönti a mai Ünnepi Képviselő-testületi ülés alkalmából megjelenteket.

Megállapítja, a mai ülésen 9 fő képviselő van jelen, a testület határozatképes, az ülést megnyitja.

Elmondja, hogy a meghívó alapján az alábbi napirendi pontot terjesztette elő megtárgyalásra:

1. napirend: Előterjesztés a Nyárádszeredával kötött testvérvárosi megállapodás megerősítéséről

Kérdezi a Képviselő-testületet elfogadja-e a mai ülés napirendi pontját.

A Képviselő-testület 9 igen szavazattal, nem szavazat és tartózkodás nélkül egyetért.

Sztán István

1992-1994 között Frajna Miklós és Adorjáni Árpád, Aszódi Petőfi Sándor Gimnázium, Gépészeti Szakközépiskola és Kollégiuma igazgatója és Nyárádszereda Líceum igazgatója találkozásából a két gimnázium barátságából 1994. augusztus 20-án, Bagyin József és Incze Barna, akkori polgármesterek közreműködésével, a Képviselő-testületek jóváhagyásával Testvérvárosi Együttműködési Megállapodást írtak alá.

Incze Barna sajnos már elhunyt, így nem lehet itt a mai napon. Kéri, hogy egy perces néma felállással tiszteljék meg emlékét.

Elmondja, hogy Aszód Város Önkormányzat delegációja 2014. július 31-augusztus 3-ig kapott meghívást Nyárádszereda testvérvárostól a 20 éves évforduló megünneplésére. Akkor Nyárádszereda Képviselő-testülete megerősítette a két település közötti testvérvárosi kapcsolatot a megállapodás újbóli ünnepélyes aláírásával.

Örökség, új utak keresése Aszód és Nyárádszereda polgárainak együttműködésében. 20 éven át tartó baráti-családi kapcsolatok jöttek létre.

Ezt az örökséget szeretnénk ma újra megállapodásban rögzíteni és utódjainknak irányvonalat mutatni a következő évekre. Bagyin József és Dászkal László közel 12 éven át egy jól működő testvérvárosi kapcsolatot alakítottak ki. Ezt tettük mi is örökösök, Tóth Sándor polgármester kollégámmal és ezt szeretnénk továbbvinni. Igen tovább, de már szélesebb körökben, úgy mint az ifjúság, egyházak, EU pályázatok és ha úgy adódik gazdasági területen is. Megköszöni az 1994 évben munkálkodó Képviselő-testületnek azt a munkát, melyet a két település közötti testvérvárosi kapcsolat kiépítésért tettek.

Tóth Sándor (Nyárádszereda Önkormányzat polgármestere)

Köszönti a jelenlévőket. Elmondja, hogy 2 héttel ezelőtt Nyárádszereda Önkormányzat Képviselő-testülete is tartott egy dísztanácsülést. Tudomása szerint ez volt az első alkalom arra, hogy Aszód és Nyárádszereda testvérvárosi kapcsolatáról szóló megállapodás meghosszabbításra került ünnepélyes keretek között. Egy lelkipásztortól hallotta, hogy testvér szó a magyar nyelv egyik legszebb szava, hiszen a test és a vér, az mely egyesül egy testben. Úgy gondolja, hogy a testvérvárosi kapcsolat is sokkal többet rejt magába, mint egyetlen szó. Egyetért azzal, hogy a testvérvárosi kapcsolatot ki kell szélesíteni. Köszöni a Képviselő-testületnek, hogy továbbra is támogatja ezt a testvérvárosi kapcsolatot és talán más alapokra is helyezve még tovább építi. Örül annak, hogy az aszódiak szeretik a Nyárádmente településeit, embereit, és szeretnek ott tartózkodni. Ugyanúgy elmondható a nyárádiakról is, hogy mindig sikerül valamit hazavinniük szívében mind Aszódról, mind Magyarországról. Köszöni a jelen meghívást is, és a gazdag programot, melyet Aszód Város Önkormányzat szervezett delegációjuk részére.

Nyárádszereda ünnepélyes testületi ülésén egy személy nem tudott részt venni, akinek viszont nagyon sok köszönhető, hogy a két település között testvérvárosi kapcsolat alakult ki. Frajna Miklós úrnak szeretné megköszönni egy díszoklevél átadásával az áldozatos munkásságát, melyet a két település közötti barátság kiépítéséért tett.

Tóth Sándor polgármester úr átadja az oklevelet Frajna Miklósnak.

Frajna Mikóls

Elmondja, hogy 1956-tól több éven át Franciorszámban élt, s ott váratlanul találkozott magyar ajkú emberekkel, akik Kassáról származtak. Talán ennek a találkozásnak köszönhető, hogy iskolaigazgatóként a végzős diákokkal minden évben kirándulást szervezett felvidékre. Amikor Erdélyben is bekövetkeztek a politikai változások, akkor iskolaigazgatóként megszületett benne az elhatározás, hogy baráti közeledést tegyen az erdélyiek irányába. 1990-ben ott találkozott Adorjáni Árpád iskolaigazgatóval, akihez azóta is erős barátság fűzi. 1990-1997-ig folyamatos volt a két ország közötti cserediák kapcsolat. Úgy gondolja azonban, hogy ha csak az egyik fél ragaszkodik a baráti kapcsolatok kialakításához, akkor nem alakulhatott volna ki a két város lakói között ilyen szoros kapcsolat. Ehhez kellett a másik fél is, aki szintén ugyanezt akarta. Amikor felvetette a testvérvárosi kapcsolat hivatalos kialakításának lehetőségét az akkori polgármesternek Bagyin Józsefnek, azonnal mellé állt és az akkori Képviselő-testület is támogatta a kezdeményezését. A testvérvárosi kapcsolat kialakítását, a baráti kapcsolatok kiépítését viszont Aszód lakosságából is sokan támogatták, s ezt szeretné megköszönni mindenkinek. Nemcsak sok barátot kapott Erdélytől, de nagyon sok emléket is.

Bagyin József (nyugalmazott polgármester)

Elmondja, hogy Nyárádszeredát testvérvárosnak ajánló személy Szász László tanár úr volt. marosvásárhelyi származású, aki Nyárádszeredán óraadó nyelvtanárként dolgozott, majd Magyarországra költöztek. A felesége Aszódon tanított, ő pedig Ikladon óraadó nyelvtanárként tanított. Kicsit „de ja vu” érzés részéről ez a mai nap, mert több, mint húsz éve annak, hogy Nyárádszereda delegációja ugyanebben a helyiségben találkozott először az aszódiakkal Aszódon. Akkor fáradt, meggyötört arcú, de bizakodó tekintetű férfiarccal találkozott. Ma elegáns hölgyeket és urakat lát kipihent arccal. Ha csak ez a látszati különbség történt volna az évek folyamán, úgy gondolja, hogy már akkor is megérte a testvérvárosi kapcsolat. Véleménye szerint egy testvérvárosi kapcsolat nem működhet akkor, ha nincsenek benne személyes, baráti kapcsolatok, olyan személyek, akik felvállalják a feladatokat, hogy ez a kapcsolat működjön. Örül annak, hogy ilyen emberek voltak és vannak Aszódon és voltak és vannak Nyárádszeredán is. Kívánja, hogy sokáig tartson még ez a testvérvárosi kapcsolat. Azt szeretné, hogy minden évben legyenek olyan élmények, melyek a városokban élő emberek között és a hivatalok között is azt az érzést erősítik, hogy ez a kapcsolat fontos és sokáig tartson. Megköszöni a meghívást és örül annak, hogy ma itt lehet.

Sztán István

A jelenlegi megállapodás tartalma néhány új elemmel került kiegészítésre, melyet korábban említett, ifjúság, egyházak, EU pályázatok és ha úgy adódik gazdasági területre vonatkozó kapcsolatok. Külön megköszöni Frajna Miklósnak és Adorjáni Árpádnak az akkori kezdeményezését és lelkes munkásságát, melyet a két város közötti baráti kapcsolatok, testvérvárosi kapcsolat kialakításáért tettek. Illetve köszönetét fejezi ki mindenkinek, akik szintén azon munkálkodtak, hogy a két település közötti kapcsolat elmélyüljön és hosszú távon fenn is maradjon.

Kérdezi, hogy e gondolatok jegyében a napirendhez van-e kérdés, hozzászólás.

Megállapítja, hogy „nincs”.

Kérdezi a Képviselő-testületet elfogadja-e Nyárádszereda és Aszód között létrejött Testvérvárosi Megállapodást az adott szövegtartalommal.

A Képviselő-testület 9 igen szavazattal, nem szavazat és tartózkodás nélkül elfogadja.

117/2014.(VIII.14.) ÖKT

1. Aszód Város Önkormányzat Képviselő-testülete a Nyárádszereda Város Önkormányzatával kötött testvérvárosi megállapodás megerősítéséről szóló előterjesztést megtárgyalta és úgy döntött, hogy az előterjesztés mellékletét képező együttműködési megállapodás megerősítését elfogadja.

2. A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert a határozat melléklete szerinti együttműködési megállapodás megerősítés aláírására.

Határidő: együttműködési megállapodások megkötésére 2014. augusztus 20.

Felelős: Polgármester

Aszód Város Önkormányzat polgármestere és Nyárádszereda Város Önkormányzatának polgármestere aláírják Aszód és Nyárádszereda közötti testvérvárosi kapcsolatról szóló Együttműködési Megállapodást.

Sztán István

Köszönetét Emléklap és ajándéktárgy átadásával kívánja kifejezni.

Emléklapok átadása.

Tóth Sándor (Nyárádszereda polgármestere)

Szeretettel átadja Nyárádszereda Önkormányzatának ajándékát Sztán István polgármesternek.

Kéri, hogy a jelenlévők előtt közösen bontsák ki az ajándékot. Kéri a művész urat ismertesse, hogy a faragás mit ábrázol.

Bíró János (fafaragó)

Elmondja, hogy faragás egy pecsét lenyomat, melyen a motívum tükrözi, hogy Erdélyben éltek az önkormányzatisággal. A pecsét lenyomat egy közösséget képviselt. Ha létezett ilyen, akkor közösség is volt, s tudott az önrendelkezés jogával élni. Egykor Maros Szeredának hívták Nyárádszeredát. A pecsét lenyomat az alábbi szöveget tartalmazza „Maros Szeredai Közösség Nemes Maros Székben”. Egyes források szerint ez a pecsét 1747-1748-ban keletkezett, de biztos

benne, hogy ez az idő korábbra tehető. Két változata is volt ennek a pecsétnek. Az egyik változata füstlenyomatos volt (tuspárna használatával volt használható), de ebben nem volt benne a székely védőkard. Ebben a faragott változatban egy szív látható, melynek a bal csücske elhajlik, s így egy szív alakú pajzsot jelképez. Ezen látható a védőkard is. Demeterfalvi dokumentumokon jelent meg először ez a változat. Ezt a nagy példányban fából faragott pecsét lenyomatot Aszód Városának készítette, melyet nagy szeretettel átad.

Tóth Sándor (Nyárádszereda polgármestere)

Átadja Nyárádszereda város másik ajándékát, mely egy márványtábla, rajta a felirattal;

*„...az erdélyi és magyarországiak
mindenekben oltalommal, segítséggel legyenek egymáshoz*

Bocskai

Aszód és Nyárádszereda 20 éve Testvérváros 1994-2014.”

Megköszöni az eddigi testvérvárosi együttműködést. Egyetért azzal, hogy nemcsak a város vezetésének kell élnie ezzel a baráti, testvértelepülési kapcsolattal, hanem a két település közösségének is.

Sztán István

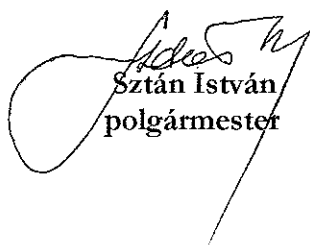
Megköszöni az átadott emléktárgyakat.

Kérdezi a Képviselő-testületet és a jelenlévő meghívottakat van-e további kérdés, vélemény a mai ünnepi, soron kívüli ülés témájához.


Megállapítja, hogy „nincs”.

Megköszöni a meghívottak megjelenését, a Képviselő-testület munkáját, az ülést bezárja

kmf.


Sztán István
polgármester




Dr. Bóta Julianna
jegyző

Aszód Város Önkormányzat

MEGHÍVÓ

Aszód Város Önkormányzat Képviselő-testülete Nyárádszereda testvérvárosunk 20. évfordulója alkalmából Nyárádszereda polgármesterének halaszthatatlan elfoglaltsága miatt

2014. Augusztus 15. /péntek/ 07:00 órakor

ÜNNEPI

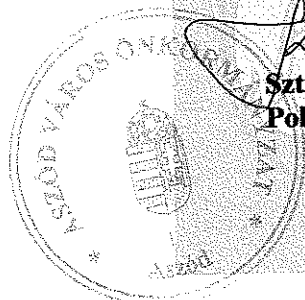
Képviselő-testületi ülést tart, melyre ezennel tisztelettel meghívom.

Az ülés helye: Aszód, Polgármesteri Hivatal tanácssterme

Napirendi javaslat:

- 1. Előterjesztés Nyárádszereda Önkormányzat és Aszód Város Önkormányzat közötti Testvérvárosi kapcsolat megerősítése**
Előterjesztő: Polgármester
Előadó: Polgármester

A s z ó d, 2014. augusztus 6.



Sztán István
Sztán István
Polgármester

Aszód Város Önkormányzat

J E L E N L É T I Í V

2014. augusztus 15-i
Soron Kívüli
KÉPVISELŐ-TESTÜLETI ÜLÉSRŐL

Sztán István polgármester

Kovács Tamás alpolgármester

Dr. Bóta Julianna jegyző

Asztalos Tamás

Buzás János

Gál Gyula

Koncz István

Dr. Leitli Norbert

Rigó Lászlóné

Szovics Pál

Osztályvezetők

Dr. Ballagó Katalin jegyzői ov.

Csáky Júlia műszaki v. ov.

Uti Csabáné pénzügyi ov.

Oprável Beatrix jegyzőkönyvvezető

Meghívottak

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Sztán István
.....
Kovács Tamás
.....
Dr. Bóta Julianna
.....

Asztalos Tamás
.....
Buzás János
.....
Gál Gyula
.....
Koncz István
.....
Dr. Leitli Norbert
.....
Rigó Lászlóné
.....
Szovics Pál
.....

n. 4

Oprável Beatrix
.....

Aszód Város Polgármesterétől

Az előkészítésben közreműködött dr. Demeter-Bankó Nikolett jogi szakreferens

Előterjesztés a Nyárádszeredával kötött testvérvárosi megállapodás megerősítéséről

Tisztelt Képviselő-testület!

Nyárádszereda Község Tanácsa és Aszód Város Önkormányzata döntése alapján 1994. augusztus 20-án együttműködési megállapodás aláírására került sor, testvérvárosi kapcsolat építése céljából. A Nyárádszeredával kötött kapcsolatunk azóta is erős, mindkét település és annak lakosai profitálnak belőle.

A két város közötti barátság további elmélyítése, továbbfejlesztése, az egyéni, családi és közösségi kapcsolatok fenntartása és továbbfejlesztése mindkét város polgárainak kívánsága.

Folytatni kívánjuk azt az örökséget tovább, amelyet az elődök kiépítettek és ránk hagytak. Fontosnak tartjuk, hogy találkozzunk minél többet és tanuljunk egymástól egyre többet.

2014. július végén városunkból küldöttség indult Nyárádszeredára, ahol sor került a 20 éves testvérvárosi jubileum megünneplésére. Ennek alkalmából a két önkormányzat meg kívánja erősíteni a korábbi megállapodását, ünnepélyes keretek között.

Kérem a tisztelt Képviselő-testületet az előterjesztés megvitatására és a csatolt, együttműködési megállapodás megerősítésének elfogadására!

Határozati javaslat

Aszód Város Önkormányzat Képviselő-testületének/2014. (...) határozata a Nyárádszeredával kötött testvérvárosi megállapodás megerősítéséről


1. Aszód Város Önkormányzat Képviselő-testülete a Nyárádszeredával kötött testvérvárosi megállapodás megerősítéséről szóló előterjesztést megtárgyalta és úgy döntött, hogy az előterjesztés mellékletét képező együttműködési megállapodás megerősítését elfogadja.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert a határozat melléklete szerinti együttműködési megállapodás megerősítés aláírására.

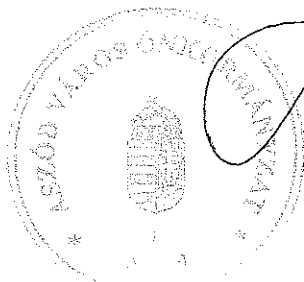
Határidő: együttműködési megállapodások megkötésére 2014. augusztus

Felelős: Polgármester

Aszód, 2014. augusztus 6.

Látta: 
dr. Bóta Julianna jegyző


Sztán István
polgármester



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

(MEGERŐSÍTÉSE)

Nyárádszereda Község Tanácsa és Aszód Város Önkormányzata döntése alapján az 1994. augusztus 20-án megkötött Testvérvárosi kapcsolatot

Nyárádszereda Város Önkormányzata és Aszód Város Önkormányzata megerősíti és kölcsönös akarat szerint az alábbiakban aktualizálja.

A testvérvárosi kapcsolatot a két település 1994-ben egy hosszú távú barátság kialakítása célzatával kötötte. 20 év elteltével, mint az Európai Unió tagállamainak egy-egy városa nyilvánítjuk ki a testvérvárosi kapcsolat fenntartásának és további kiterjesztésének szándékát. A két város közötti barátság további elmélyítése, továbbfejlesztése, az egyéni, családi és közösségi kapcsolatok fenntartása és továbbfejlesztése mindkét város polgárainak kívánsága.

Folytatni kívánjuk azt az örökséget tovább, amelyet az elődök kiépítettek és ránk hagytak. Fontosnak tartjuk, hogy találkozzunk minél többet és tanuljunk egymástól egyre többet.

A két város kölcsönös akaratán alapuló együttműködését a következő főbb területeken kívánja folytatni:

- 1) Az intézmények, egyesületek, magánszemélyek együttműködésével lehetőség nyílik a *kulturális értékek* cseréjére. Művészek, művészeti együttesek számára biztosítani szükséges a kölcsönös bemutatkozási lehetőségeket – kiállítások, rendezvények, fellépések szervezésével. Erre jó alkalmat teremthetnek Nyárádszereda és Aszód hagyományos rendezvényei, fesztiváljai, ünnepei.
- 2) Támogatni szükséges a két város együttműködését az ipar, kisipar területén, továbbá lehetőséget kell biztosítani a kézművesek, kereskedők és vállalkozók tapasztalatcseréjére, amely kedvezően befolyásolhatja a két város e téren való együttműködését, *gazdasági fejlődését*. Ehhez elengedhetetlen a két város gazdasági struktúrájának kölcsönös tanulmányozása.
A két város vezetése kölcsönösen és folyamatosan tájékoztassa egymást a *fejlesztési elképzelésekről*, keresve a lehetséges együttműködési területeket.
- 3) Nyárádszereda Város és Aszód Város polgármesterei – az 1994. augusztus 20-án megkötött testvérvárosi megállapodásban és jelen megállapodásban foglalt célok megvalósítása érdekében – kifejezik azon szándékukat, hogy az *Európai Unió és szervezetei által meghirdetett pályázatokon* lehetőség szerint közösen is részt kívánnak venni, illetve szükség esetén kölcsönösen támogatják egymást e szervezetekhez történő pályázat benyújtásában.
- 4) Biztosítani kell a helyi intézmények és egyesületek számára a *rendszeres tapasztalatcsere* lehetőségét. Emellett a helyi médiumok kölcsönösen tájékoztassák mindkét város lakosságát a jelentősebb eseményekről. A testvérvárosok képviselő-testületei az oktatás, a sport és a kulturális élet területén dolgozó szakemberekből álló *küldöttségeket delegálnak és fogadnak*. Az együttműködést megelőzheti az adott területen a lakossági igények kölcsönös felmérése, azok eredményeinek közös értékelése, és az igények szerinti területeken az együttműködés megszervezése.
- 5) A felek elősegítik a *diákok cseréltogatását*, cserélválttatását, helytörténeti kiállítások, esetleg helyismereti vetélkedők tartását. E témában az iskolák, egyesületek, egyházak és családok együttműködése elengedhetetlen. A felek támogatják az iskolák közötti kapcsolatok kialakítását és szorosabbra fűzését. A *sportélet területén* alkalmat kívánunk teremteni a települések sportolójainak egymással való megismerkedésére és megismerkedésére.

E megállapodás teljesítése érdekében mindkét város fűrészkedik a kapcsolat folyamatos fenntartására, hogy a testvérvárosi találkozók keretében a családok, személyek közötti kapcsolatok előtérbe kerülhessenek.

A két város képviselői rendszeresen találkoznak, lehetőség szerint évente legalább egyszer felváltva Nyárádszeredán és Aszódon, ezzel is nyilvánítva, hogy az önkormányzatok a két város közötti testvérvárosi kapcsolatot tartósan támogatják és segítik.

A két város közötti eredeti megállapodás az önkormányzati testületek határozatain alapszik, a megállapodás megerősítését az önkormányzatok újfent jóváhagyják határozataikkal.

E megállapodás magyar nyelven, két mindenben megegyező példányban készült és egy példányban kerül aláírásra.

A megerősítés Nyárádszeredán, 2014. napján és Aszódon, 2014. napján került aláírásra, azzal, hogy annak hatályba lépési időpontja 2014. augusztus 20. napja.

Aszód Város Önkormányzata részéről:

Nyárádszereda Város Önkormányzata részéről:

.....
Sztán István
polgármester

.....
Tóth Sándor
polgármester